

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng.

(Kinyarwanda)

Ibimenyeshejwe wewe utuye mu nkambi y'impunzi

Icyegeranyo cy'amategako ajyanye n'amafaranga n'ubutunzi ku bantu batuye mu nkambi y'impunzi kirerekana amategako ajyanye n'imfashanyo y'amafaranga uhabwa iyo usanzwe utuye mu nkambi. Icyo cyegeranyo kirategakanya kirategakanya ukumenyesha umushahara wawe hamwe n'ubutunzi bundi ufite”, hamwe n'ibindi. Insobanuro y'umushahara wawe n'ibindi bisobanura umutungo ushobora kuba ufite ubisanga muri icyo cyegeranyo cy'amategako.

Ibiko bikuru bireba iby'abanyamahanga (Utlendingsdirektoratet - UDI) bitanga gusa imfashanyo y'amafaranga kuri wewe udafite uburyo bundi bwo kwibeshaho. Mu gihe naho usanzwe ufite ubundi buryo bwo kwibeshaho, ntuzahabwa amafaranga y'imfashanyo, cyangwa ayo mafaranga wategerezwa gufashishwa

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

azagabanywa barebye amafaranga yandi usanzwe uhembwa cyangwa ubundi butunzi usanzwe ufite uko bungana. Mu gihe kandi naho amafaranga waba uhembwa yaba angana n'umubare washinzwe, bafite uburenganzira bwo kugusaba ukishura wewe nyene amafaranga y'inzu utuyemwo.

Kugira rero ubone imfashanyo ukwiriye, ugomba kumenyeshya UDI unyuze ku bakuru b'inkambi cangwa abashinzwe ibibazo bijyanye n'amafaranga mu gihe waba ufite amafaranga yandi uhembwa cyangwa ayandi matungo, mu gushira umukono ku rwandiko "Egenerklæring om inntekts- og formueforhold" ("Kumenyesha umushahara n'ayandi matungo"). UDI ifite rero itegeko ry'ugukurikirana ko ibyo umenyesha bizakoreshwa gusa mu kubara imfashanyo ikwiye ukeneye.

Ufite itegeko ryo gutanga impapuro zemeza ko ugifite ibikenewe biguha uburenganzira bwo kubona imfashanyo ya UDI mu gihe ubisabwe n'umukuru w'inkambi canke abajewe iby'imali. Uzabimenyeshwa umwanya ukwiye imbere y'uko babigusaba ngo ubyerekane. Mu gihe rero utazaba werekanye izo mpapuro UDI iba irimwo irasaba, imfashanyo yawe wari usanzwe uhabwa izahagarikwa.

Mu gihe UDI, binyuze ku mukuru w'inkambi cyangwa abashinzwe iby'imali ibisabye, utegerezwa kurondera ibi bikurikira hama ukabyerekana:

- i kopi y'urupapuro rw'impembo rwa nyuma (lønnslipp) uherutse kuronka mu gihe ufite amafaranga uhembwa
- i kopi ry'amasezerano wagiranye n'umukoresha wawe (arbeidsavtale) mu gihe ufite amafaranga uhembwa
- urwandiko rw'i banki rwerekana amafaranga ufite muri compte yawe (kontoutskrift) ukwezi kwa nyuma mu gihe waba usanzwe ufite i compte yo kubika hano muri Norvege.
- Urwandiko rw'abashinzwe kubara imisoro –Ligningsmyndighetene- rwerekana imisoro wishuye umwaka ushize.
- Urwandiko rw'abajewe gutanga imfashanyo –Trygdekontoret- aho bemeza izindi mfashanyo waba warabonye mu mezi cumi n'abiri ashize.

Kumenyesha umushahara n'ayandi matungo

Nasobanukiwe n' ibyo byanditswe imbere.

Ndahamya kuba nzamenyesha UDI ibyerekeye amafaranga y'umushahara cyangwa n'ubundi butunzi naba mfite mbinyujije ku mukuru w'inkambi cyangwa uwushinzwe imali. Mu gihe naba mfite imali cyangwa umushahara muri uwo mwanya ntuye mw'inkambi y'impunzi, mfite itegeko ryo kuzabimenyesha UDI ndabinyujije ku mukuru w'inkambi cyangwa uwushinzwe imali, hamwe no gushaka impapuro zibyemeza. Ibyo kandi ni ngombwa no mu gihe umushahara canke imali byahindutse.

Ndahamya kandi nkemez ko nzi ko gutanga ibisobanuro bitari byo kandi mbizi, cyangwa kugira ibanga ku byerekeye umushahara hamwe n'izindi mali byanje bishobora kumenyeshwa abashinzwe umutekano (polisi). Ndahamya kandi ko nsobanukiwe n'ibyanditswe muri icyo cyegeranyo n'insobanuro yabyo, kandi nkahamya y'uko nakoze uko nshoboye mu gutanga ibisobanuro bikenewe kubijyanje nabyo.

DUF nummer _____
(Numero DUF)

Dato _____
(Italiki)

Signatur asylsøker _____
(Umukono w'uwusaba ubuhungiro)

Signatur for mottaket _____
(Umukono w'inkambi)